

FELLA

Turboschwader

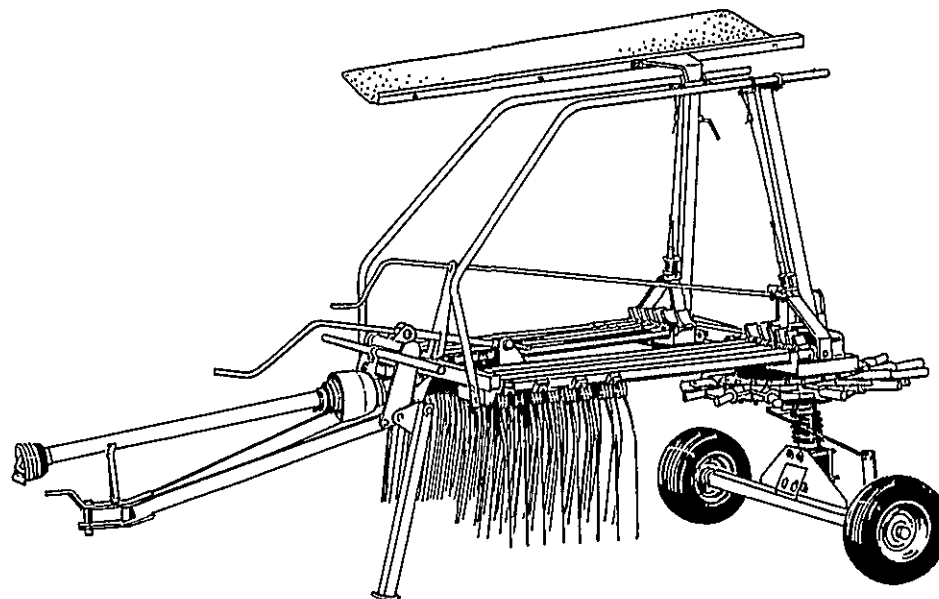
Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TS 340 T

ab Masch.-Nr. 0114

TS 425 T

ab Masch.-Nr. 0133



Ausgabe - Edition - Edition

027/2

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingepprägten Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

Genauere Anschrift mit Post- und Bahnstation und Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expreßgut) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muß der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÉCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÉCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Surtout, il est impératif de mentionner le numéro de série de la machine, marquée sur la plaque du constructeur, afin d'éviter des livraisons erronées de pièces détachées.

Veuillez préciser en tout cas également votre bureau de poste ou station de chemins de fer, avec chiffre de code postal, ainsi que la nature désirée de transport (petit paquet, colis postal, petite ou grande vitesse, exprès).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote also the machine serial number marked on the nameplate, in order to prevent any erroneous supply of parts.

Please make sure to mention also your post office or railway station, incl. zip code, and the kind of transport (small parcel, post parcel, normal or fast freight, express).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not been replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het type-plaatje ingestempelde machine-nummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden.

Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTA PARTI DI RICAMBIO

NOTE IMPORTANTI PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare l'esatto numero d'ordine e la denominazione del pezzo da ricambiare, consultando la seguente lista parti.

Per evitare ogni errata consegna, Vi consigliamo espressamente di rimmetterci il numero macchina inciso sulla targhetta di matricola.

Per la spedizione Vi preghiamo di rimmetterci l'indirizzo preciso, la stazione ferroviaria o ufficio postale competente, il CAP nonché il tipo di consegna richiesto (pacco, pacchetto, spedizione espresso, corriere).

Le parti di ricambio di listino contaddistinte dalla lettera "X" sono quelle parti che durante il servizio dell'attrezzo vanno maggiormente soggette a naturale usura per cui non si assume alcuna garanzia. Prima di mettere in funzione l'attrezzo è necessario controllare se dette parti risultano funzionali. In caso contrario procedere a conveniente sostituzione. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni sorti per non tempestiva sostituzione delle parti.

S RESERVDELSFÖRTECKNING

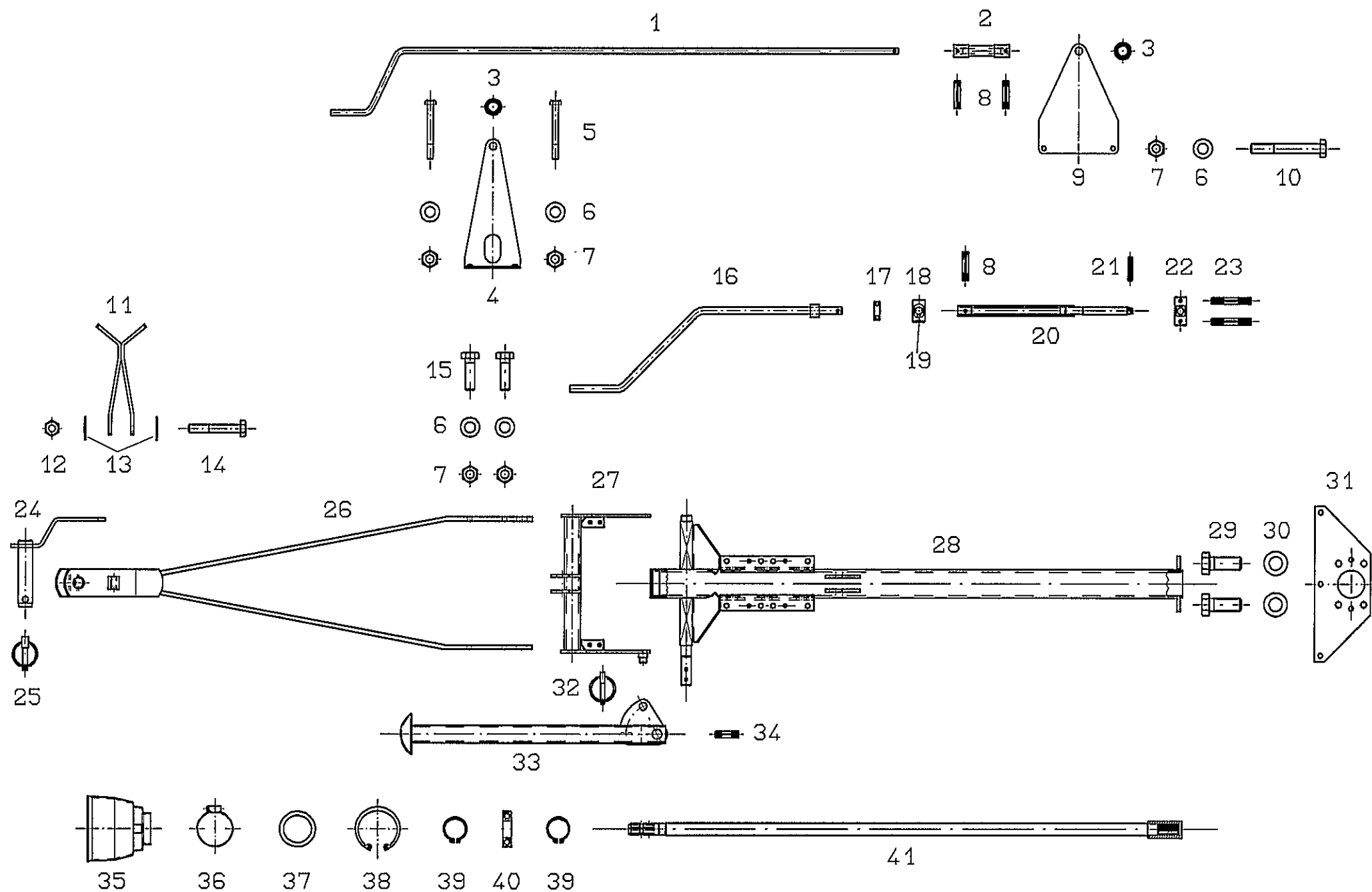
OBSERVERA VID BESTÄLLNING AV RESERVDELAR

Var god och använd exakt beställningsnummer och materialbeteckning från denna reservdelsförteckning vid beställning av delar.

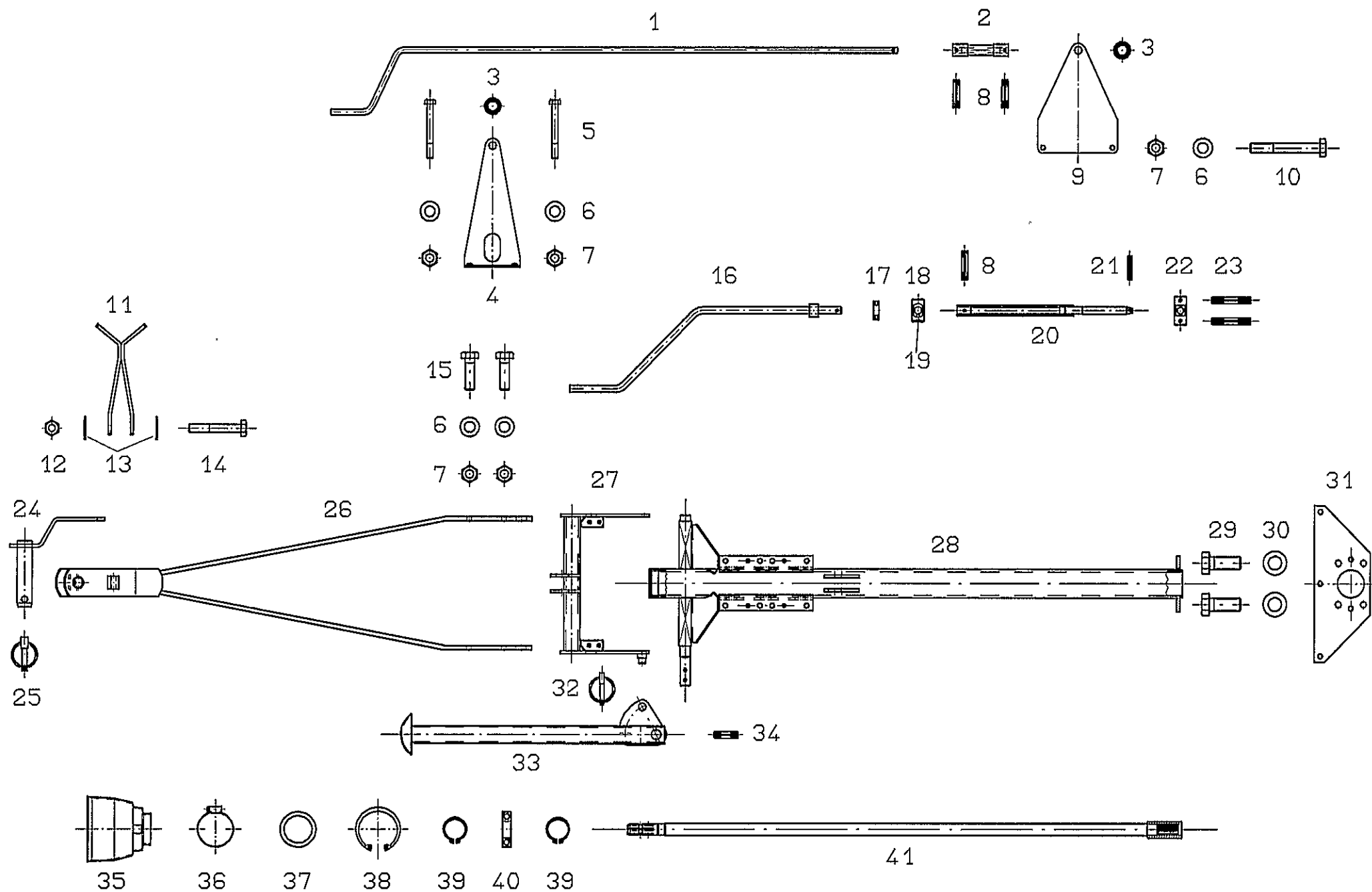
Av största betydelse är dessutom uppgiften om typplåtens maskinnummer för att undvika felaktiga leveranser av reservdelar.

Var god och ange exakt adress med postens eller järnvägens mottagningsstation samt uppgift om försändelsättet (t.ex. småpaket, postpaket, frakt-, il- eller expressgodis).

De i reservdelslistan med "X" markerade reservdelarna utsätts för naturligt slitage under drift och är därför undantagna från garantin. Kontrollera dessens delars funktionsduglighet före varje användning och byt ut slitna eller skadade delar vid behov. Skador som uppkommit på grund av att slitagedelar inte bytts ut i tid omfattas inte av garantin.

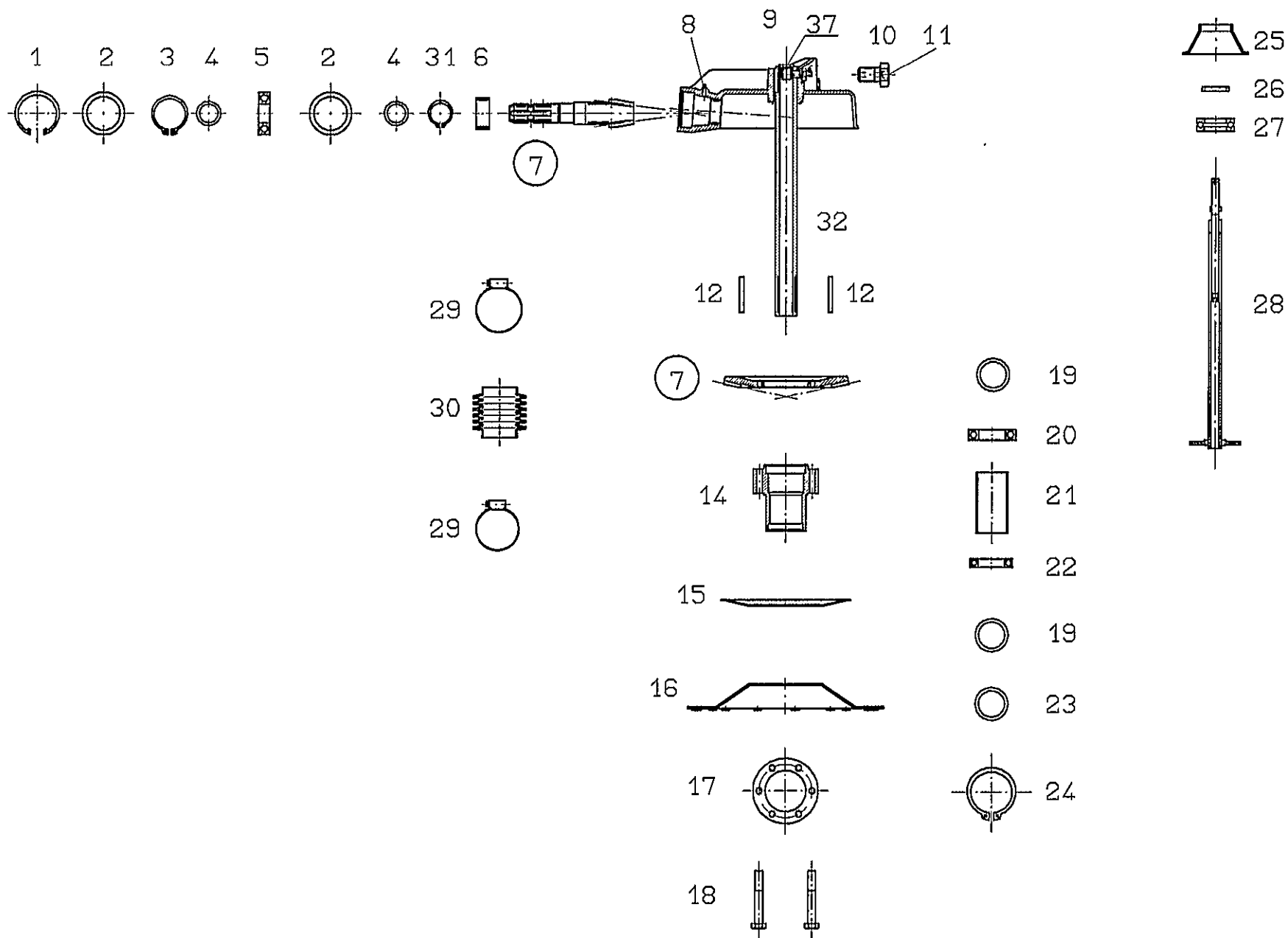


Pos.	Nr.	TS 340 T		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			TS 425 T			
					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			</			

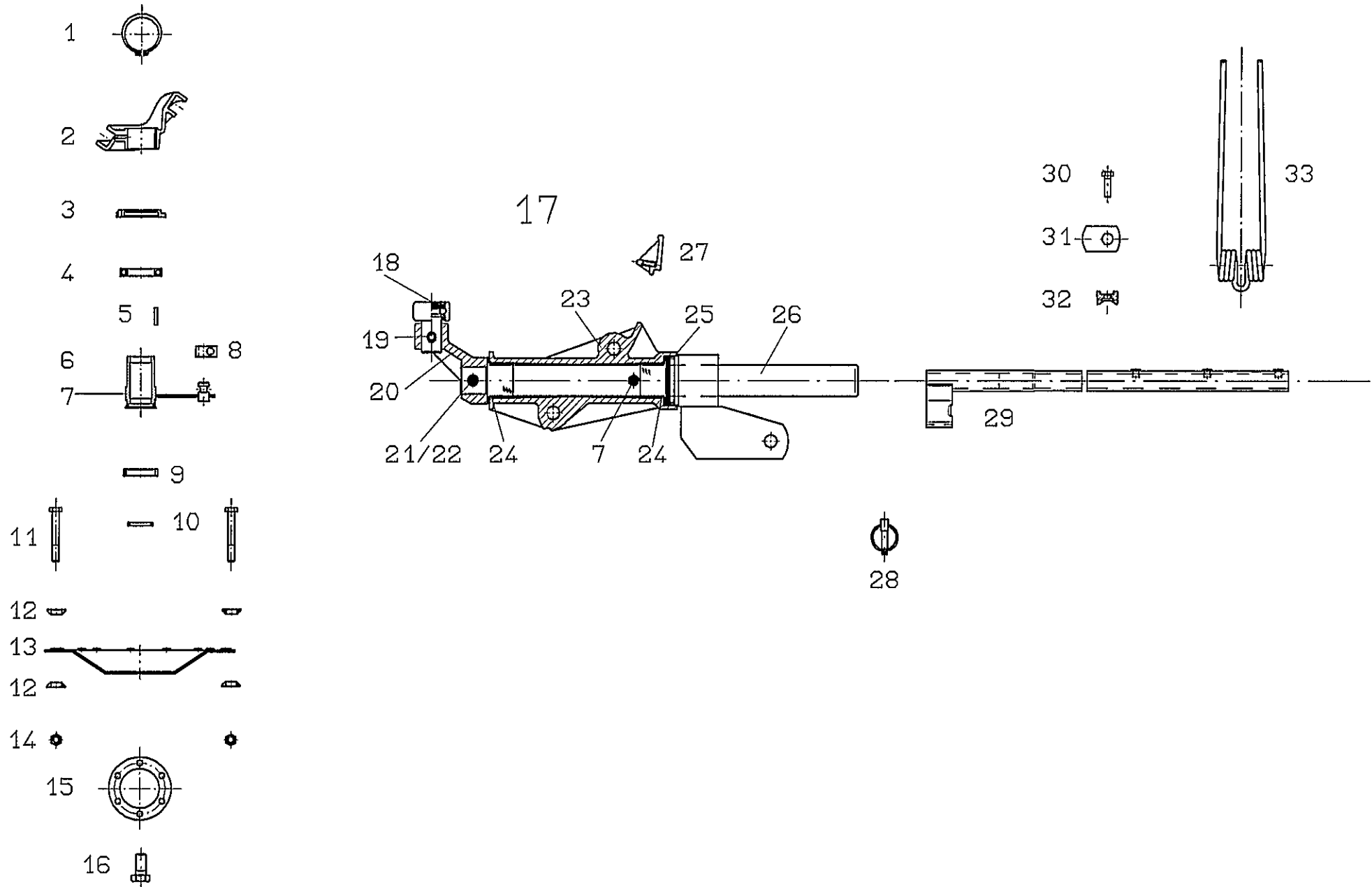


Pos.	Nr.	TS 340 T				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
		TS 425 T					
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Fortsetzung.....	Continued.....	Suite
26	161 605	o	o		Deichsel.....	Drawbar.....	Timon
27	161 611	o	o		Deichselbrücke.....	Drawbar carrier.....	Bras portant du timon
28	161 570	o	o		Rahmen.....	Frame.....	Châssis
29	126 377	o			6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	127 274		o		6kt.-Schraube DIN 933-M16x50-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
30	115 979	o	o		Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
31	160 946		o		Zwischenplatte.....	Support plate.....	Plaque intermédiaire
32	109 179	x	x		Klappstecker 8x42 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
33	161 613	o	o		Stützfuß.....	Land support.....	Pied d'appui
34	108 745	o	o		Spannstift ISO 8752-8x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
35	117 999	o	o		Schutztopf.....	Guard	Pot de protection
36	117 831	o	o		Schlauchschelle SA 70-90 SKZ DIN 3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
37	124 151	o	o		Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
38	107 385	o	o		Sicherungsring 72x2,5 DiN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
39	118 602	o	o		Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
40	124 758	o	o		Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
41	161 588	o	o		Antriebswelle.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement

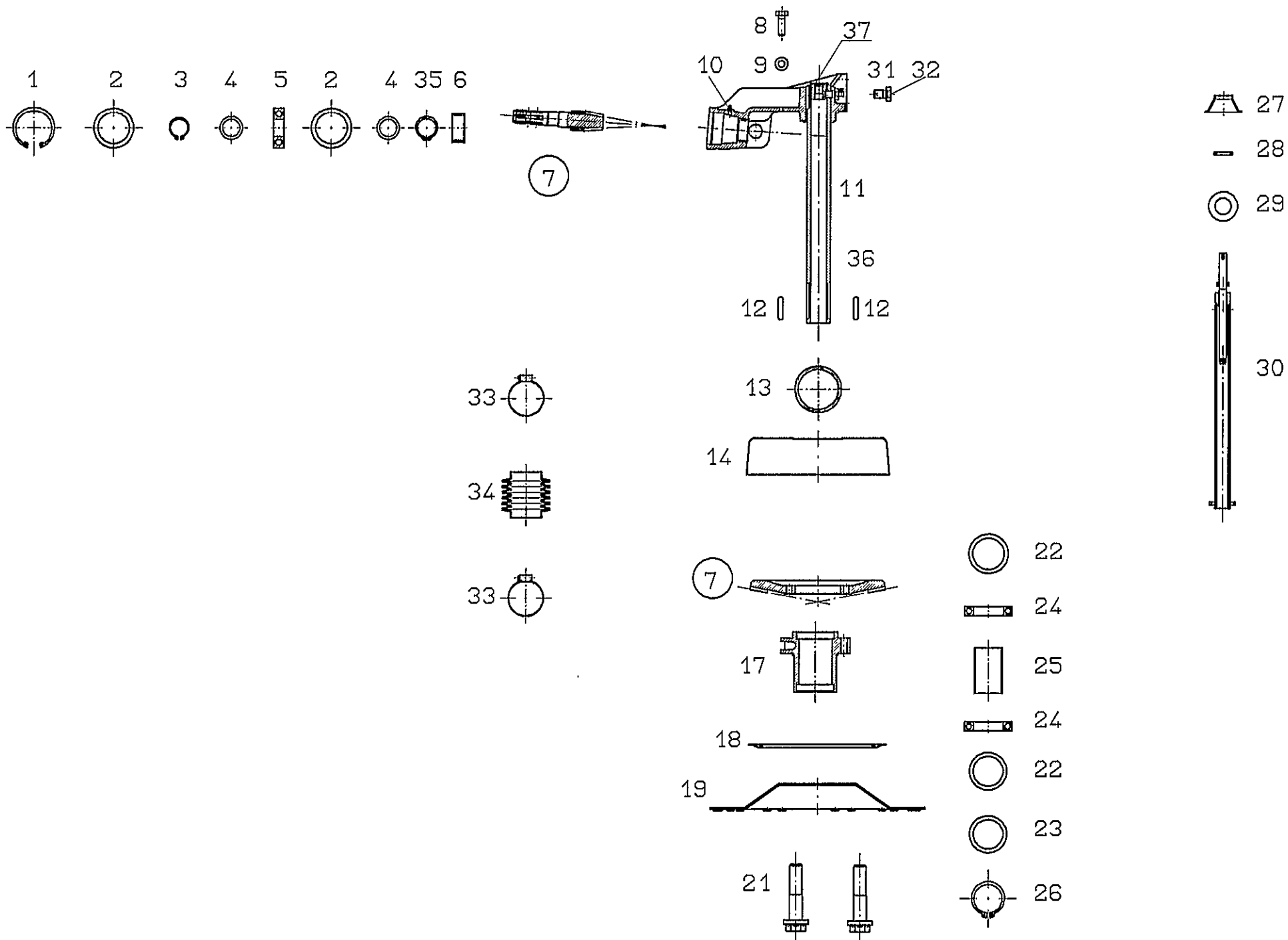
E 4



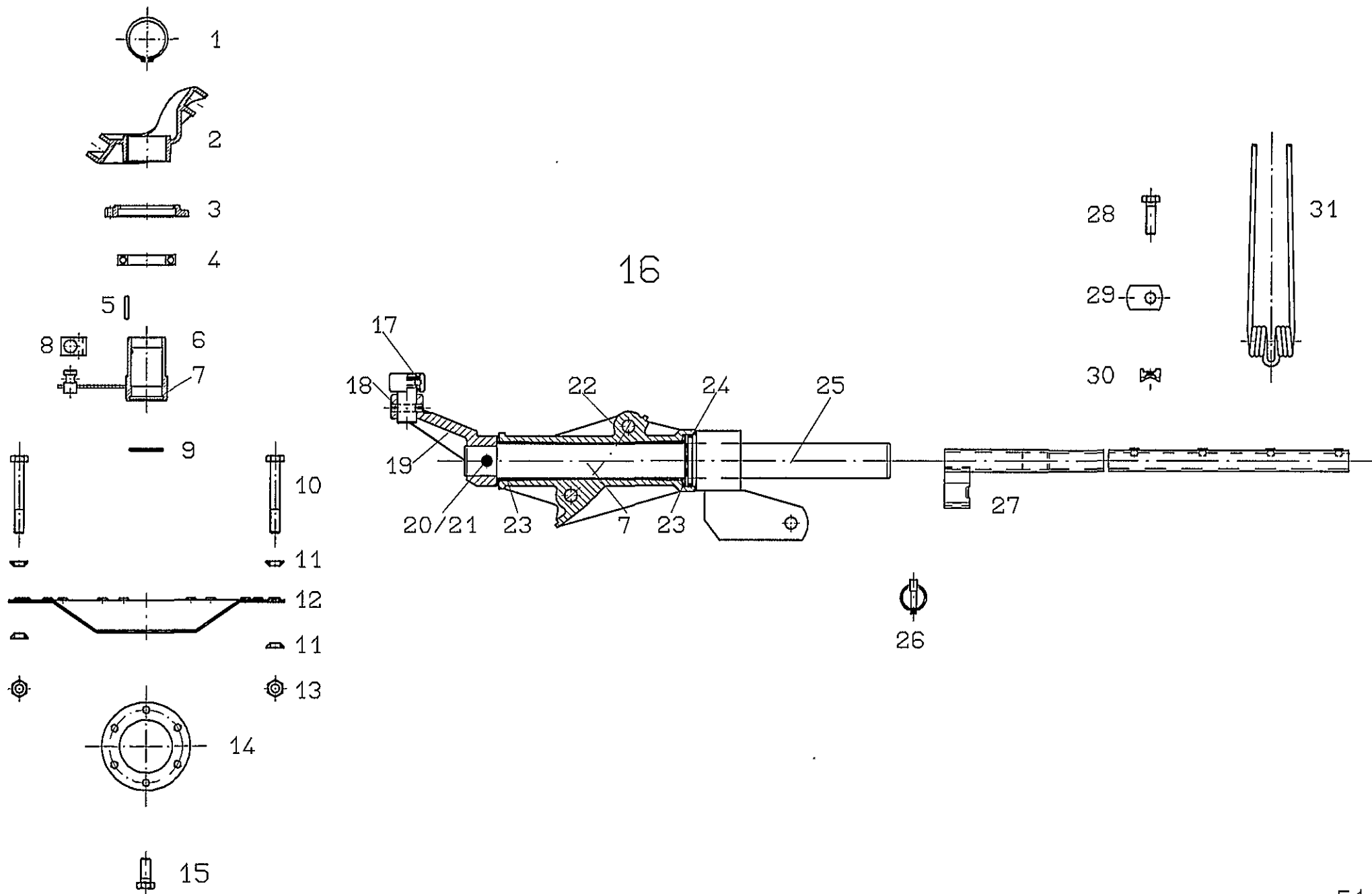
Pos.	Nr.	TS 340 T				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange



Pos.	Nr.	TS 340 T				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Kurvenscheibe/Zinkenträger.....	Cam plate/Tine arm.....	Disque à came/Support de dents
1	127 765	o				Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
2	160 556	o				Kurvenscheibe.....	Cam plate.....	Disque á came
3	161 544	o				Lagerflansch.....	Bearing flange.....	Bride de palier
4	108 545	o				Rillenkugellager 6013 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
5	120 907	o				Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
6	160 566	o				Nabe.....	Hub.....	Moyeu
7	108 292	o				Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
8	123 595	o				Gelenkstück.....	Joint piece.....	Pièce d'articulation
9	160 617	o				Gleitring.....	Slide ring.....	Anneau de glissement
10	127 767	o				O-Ring 50x5,3 DIN 3771-NBR70.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
11	127 656	o				6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-10.9-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	160 443	o				Konusscheibe.....	Tapered nut washer.....	Rondelle de cone
13	161 378	o				Glocke.....	Dome.....	Cloche
14	127 564	o				6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	160 572	o				Ring.....	Ring.....	Anneau
16	126 662	o				6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	498 017	o				Kreiselarm, kompl.....	Rotor arm, cpl.	Bras rotatif, cpl.
18	162 071	x				Laufrolle.....	Roller.....	Poulie
19	127 607	o				Spannstift 7x32 DIN 7346 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
20	161 535	o				Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande
21	107 453	o				Spannstift ISO 8752- 6x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
22	105 464	o				Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
23	160 557	o				Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier
24	160 600	o				Bundbuchse 30 W 34/45x25.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
25	127 750	o				O-Ring 41,2x3,55 DIN 3771-NBR70.....	Ring.....	Anneau torique d'étanchéité
26	160 992	o				Steuerwelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande
27	161 377	o				Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
28	108 544	x				Klappstecker 12x45 St 50 ZN 3 DIN 11023.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
29	161 622	o				Zinkenträger 1050.....	Tine arm.....	Support de dents
30	126 383	o				6kt.-Schraube DIN 931-M 12x40-10.9-A3A Verb-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	160 089	o				Unterlage.....	Support.....	Support
32	161 379	o				Klemmstück.....	Clamp.....	Collier
33	160 111	x				Federzinken.....	Tine, flexible.....	Pointe-J65, flexible



Pos.	Nr.	TS 425 T	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			Kreiselkopf/Höhenverstellung.....	Rotor head/Height adjustment.....	Boîtier/Réglage de la hauteur
1	107 386	o	Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
2	126 320	o	Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
2	127 644	o	Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
2	127 645	o	Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988 (bei Bedarf).....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
2	127 646	o	Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
3	118 602	o	Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
4	126 242	o	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
5	106 852	o	Rillenkugellager 6307 2 RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
6	127 643	o	Nadelhülse HK 5025 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
7	162 117	o	Radsatz.....	Wheel set.....	Jeu de roues
8	127 883	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	115 972	o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A	Washer.....	Rondelle
10	108 292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
11	498 111	o	Kreiselkopf, vormontiert.....	Rotor head.....	Boîtier
12	127 998	o	Paßfeder A 12x8x90 DIN 6885 C45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
13	160 215	o	Dichtring.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
14	123 477	o	Haube.....	Cover.....	Capot
17	162 109	o	Kreiselnabe.....	Rotor hub.....	Moyeu du rotor
18	162 111	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
19	162 112	o	Glocke.....	Dome.....	Cloche
21	127 988	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 12x70-100-A3A Vripp,Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	124 650	o	Paßscheibe 60x75x0,1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
22	126 384	o	Paßscheibe 60x75x0,3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
22	126 385	o	Paßscheibe 60x75x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
23	126 302	o	Stützscheibe 60x75x3,0 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
24	118 604	o	Rillenkugellager 6012 2 RS DIN 125.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
25	123 486	o	Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d'écartement
26	127 642	o	Sicherungsring 60x3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
27	160 629	o	Abdeckkappe.....	Bearing housing.....	Carter
28	126 417	o	Runddichtring 17x3,5 DIN 3770-NB 70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
29	127 416	o	Axial-Rillenkugellager 11-119 Rolax.....	Grooved ball thrust bearing.....	Butée à rainure à billes
30	161 893	o	Höhenverstellung, kompl.....	Height adjustment, cpl.....	Réglage de la hauteur, cpl.
31	160 365	o	Hohlsschraube.....	Screw.....	Vis
32	116 749	o	Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
33	117 831	o	Schlauchschelle SA 70-90 SKZ.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
34	121 990	o	Faltenbalg.....	Bellows.....	Soufflet
35	127 838	o	Sicherungsring 40x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
36	161 888	o	Kreiselachse.....	Rotor axle.....	Axe du rotor
37	127 795	o	Paßfeder A 12x8x56 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage

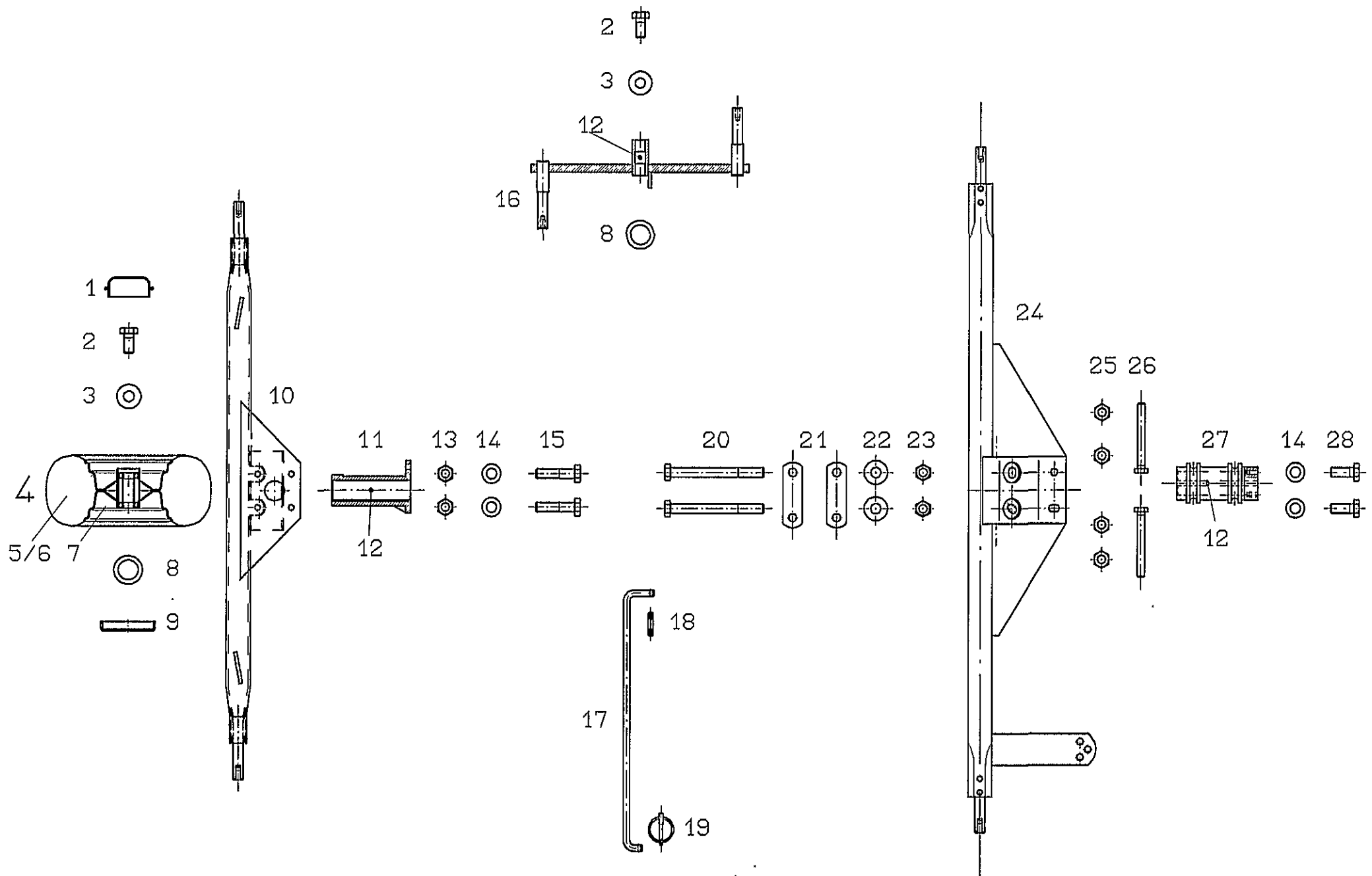


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

5

Pos.	Nr.	TS 425 T				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange

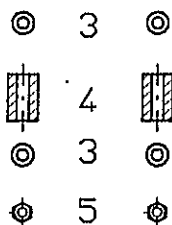
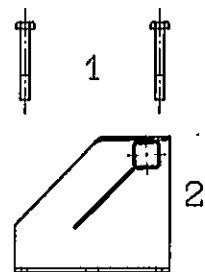


Ersatzteilliste

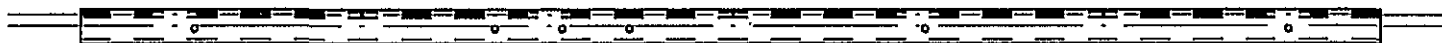
Tafel, Table, Plan, Tav.

6

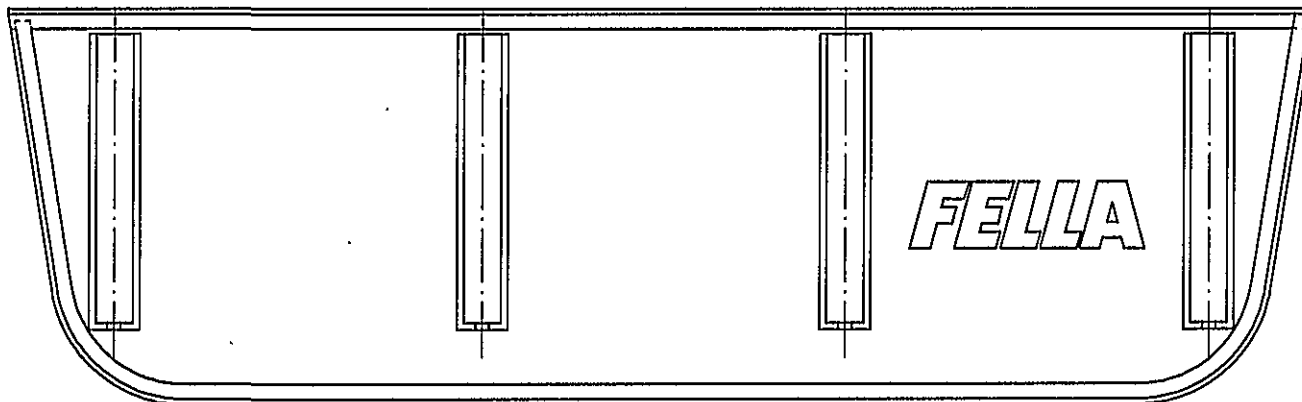
Pos.	Nr.	TS 340 T		TS 425 T		x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	s=Equipment special	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
					Achsen, Laufräder.....	Axle, track wheel.....	Essieu, roues	
1	121 327	o	o		Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture	
2	126 662	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
3	122 712	o	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle	
4	126 667	o	o		Laufrad, kompl. 16x6,50-8.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.	
5	121 091	x	x		Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....	Surface.....	Couverture	
6	121 092	x	x		Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Hose.....	Chambre à air	
7	121 090	o	o		Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes	
8	127 570	o	o		Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage	
9	150 084	o	o		Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection, arrière	
10	161 666	o			Achsrrohr, geschw.....	Axle tube, welded.....	Tube d'essieu, soudé	
11	160 929	o			Achsführung.....	Axle guide.....	Guide d'essieu	
12	108 292	o	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique	
13	108 589	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
14	105 186	o	o		Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle	
15	116 530	o			6kt.-Schraube DIN 931-M12x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
16	123 686	s	s		Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant	
17	160 686	o			Stange.....	Rod.....	Barre	
17	160 120		o		Stange.....	Rod.....	Barre	
18	107 449	o	o		Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage	
19	124 053	x	x		Klappstecker 6 DIN 11023 St 50 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu	
20	116 484		o		6kt.-Schraube DIN 931-M 16x160-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
21	161 786		o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse	
22	124 517		o		Scheibe DIN 7349-17-A3A.....	Washer	Rondelle	
23	116 699		o		6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
24	161 027		o		Achse.....	Axle.....	Essieu	
25	116 686		o		6kt.-Mutter DIN 934-M 12-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal	
26	124 889		o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x110-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	
27	161 021		o		Achsführung.....	Axle guide.....	Guide d'essieu	
28	127 641	o	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal	



6



8



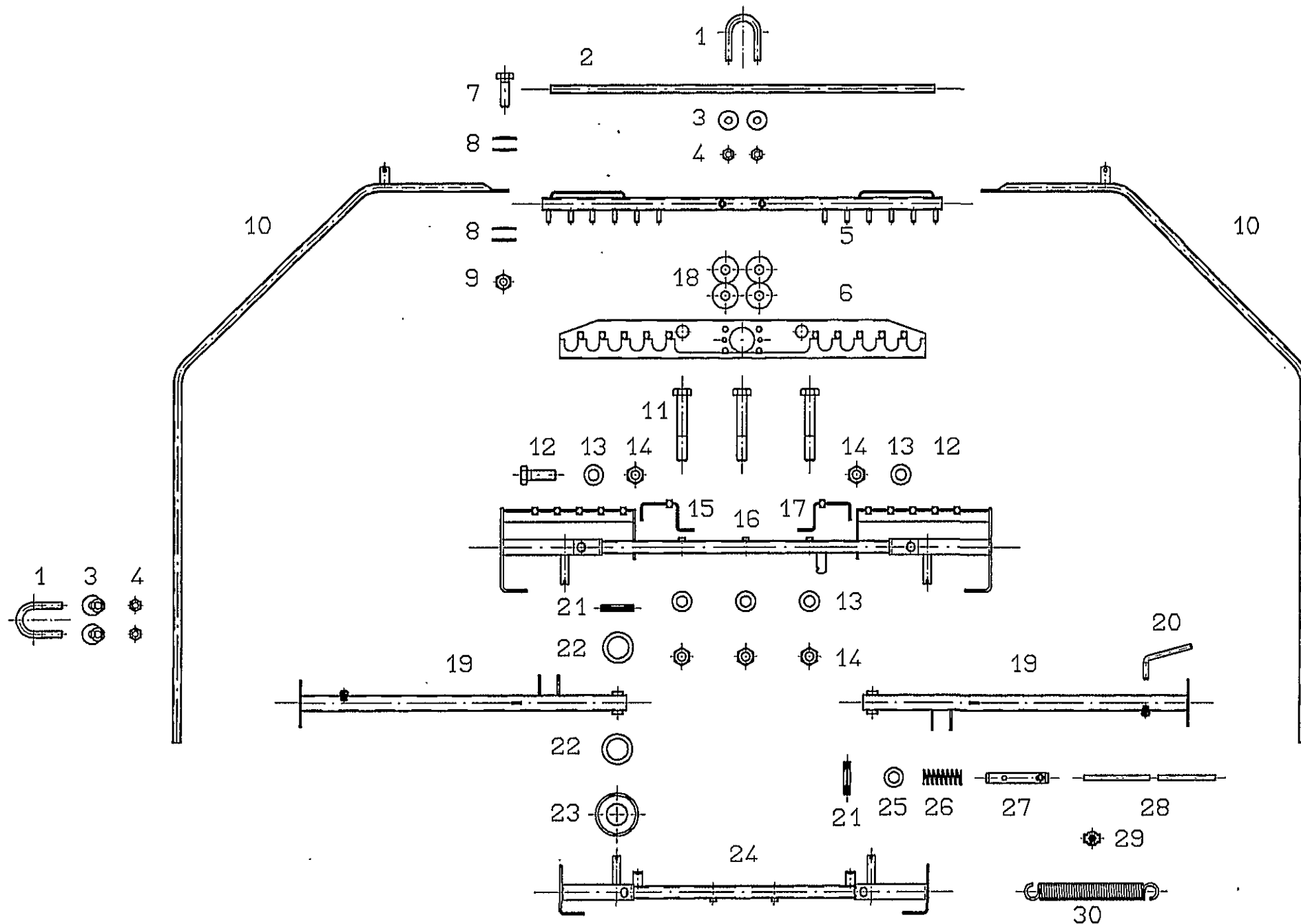
9



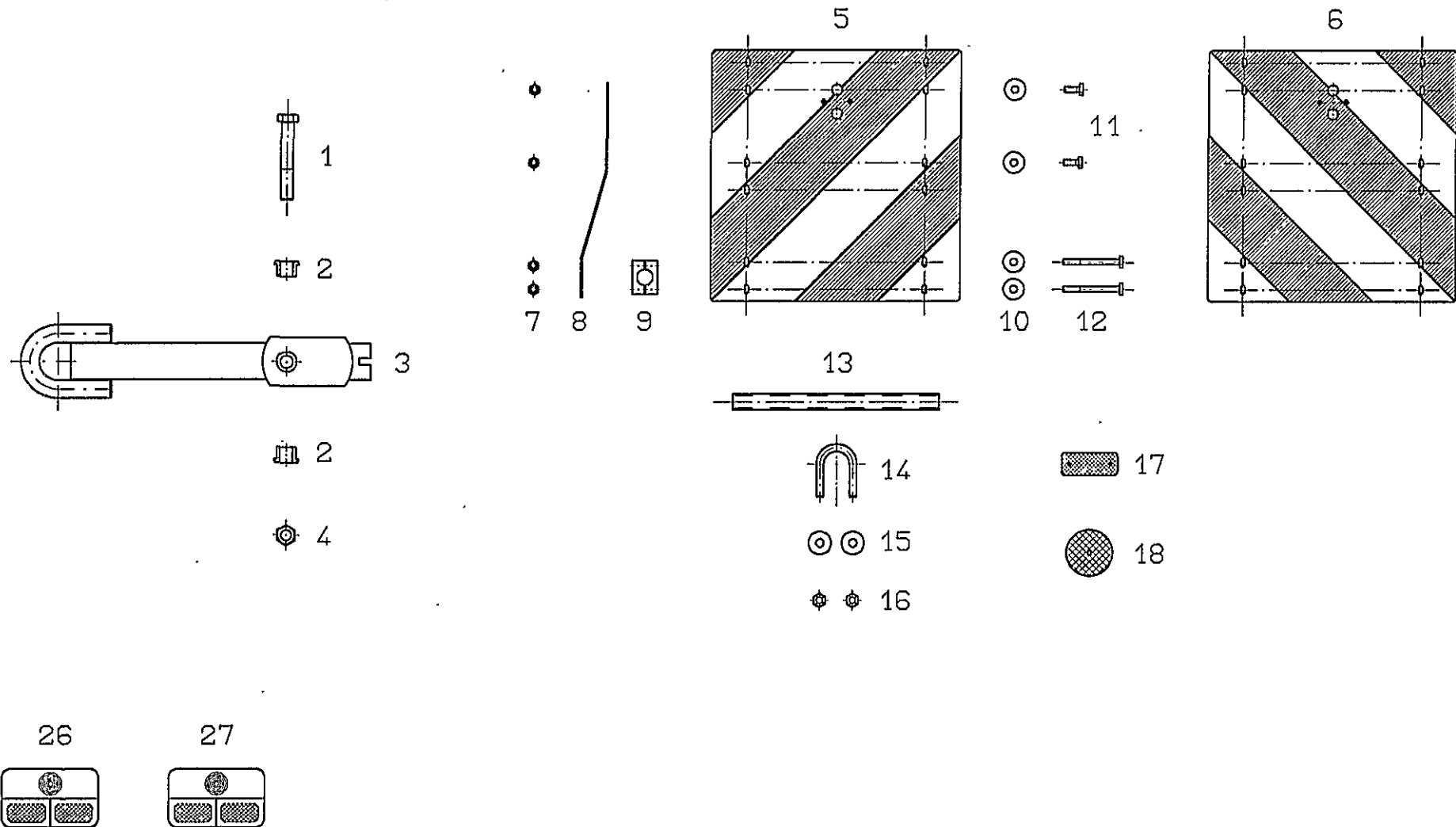
10

Pos.	Nr.	TS 340 T				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
		TS 425 T						
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Schwadformer.....	Swathformer.....	Mouleur d'andains
1	127 222	o	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	160 186	o	o			Schwadformerträger.....	Carrier.....	Bras portant
3	115 972	o	o			Scheibe DIN 125-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	160 069	o	o			Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
5	108 531	o	o			6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	160 536	o	o			Schwadformerprofil.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleur d'andains
7	127 569	o	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	160 537	x	x			Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap d'andains
9	123 609	x	x			Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
10	122 103	x	x			Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection

E16



Pos.	Nr.	TS 340 T				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			TS 425 T					
						x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	

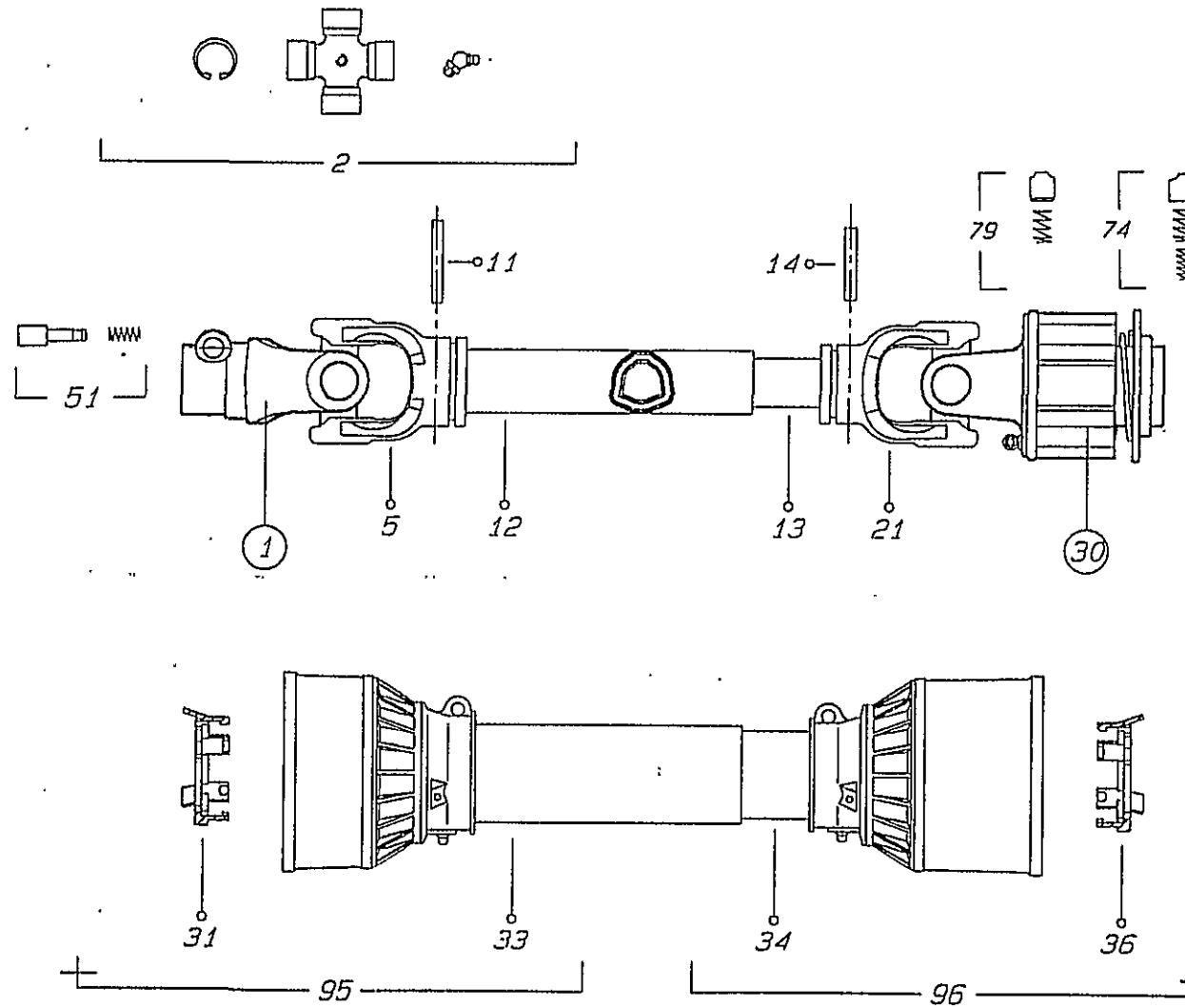


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

9

Pos.	Nr.	TS 340 T		TS 425 T			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Sonderzubehör.....	Special equipment.....	Équipement special
	715 737	o	o			Zugöse für Hitch-Haken.....	Drawbar eye for hitch-hook.....	Anneau d'attelage pour crochet "hitch"
1	127 823	o	o			6kt.-Schraube DIN 931-M20x130-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
2	150 664	o	o			Buchse.....	Bushing.....	Douille
3	150 666	o	o			Zugöse.....	Drawbar eye.....	Anneau d'attelage
4	127 267	o	o			6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
	716 778	o	o			Warntafelsatz.....	Set of warning signs.....	Jeu de tableaux d'avertissement
5	150 615	o	o			Warntafel, links.....	Warning sign, left.....	Tableau d'avertissement, gauche
6	150 614	o	o			Warntafel, rechts.....	Warning sign, right.....	Tableau d'avertissement, droite
7	106 903	o	o			6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	150 582	o	o			Stütze.....	Support.....	Support
9	127 215	o	o			Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 mâchoires de serrage
10	116 030	o	o			Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
11	116 607	o	o			6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	124 359	o	o			6kt.-Schraube DIN 931-M6x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	161 499	o	o			Rohr.....	Pipe.....	Tube
14	160 500	o	o			Bügelschraube 3/4" M8.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
15	105 421	o	o			Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	108 531	o	o			6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	126 039	o	o			Rückstrahler, weiß.....	Reflector, yellow.....	Catadioptre, jaune
18	127 214	o	o			Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptre, rouge



Pos.	Nr.	TS 340 T				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
		TS 425 T				x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	161 744	o			Gelenkwelle.....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
	161 745		o		Gelenkwelle.....	P.t.o.-shaft.....	Arbre de transmission
1	102 000	o	o		Außengabel.....	Exterior fork.....	Fourche extérieure
2	102 001	o	o		Kreuzgarnitur, kompl.....	Cross and bearing kit, cpl.....	Jeu de raccordement double en croix, cpl.
5	102 002	o	o		Innengabel f. Außenrohr.....	Interior fork for exterior tube.....	Fourche intérieure pour tube extérieur
11	127 178	o	o		Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
12	102 005	o	o		Profilrohr cm., außen.....	Profile tube, outside.....	Tube profilé, extérieur
13	102 006	o	o		Profilrohr cm., innen.....	Profile tube, inside.....	Tube profilé, intérieur
14	107 465	o	o		Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	102 007	o	o		Innengabel f. Innenrohr.....	Interior fork for interior tube.....	Fourche intérieure pour tube intérieur
30	102 008	o			Scherbolzenkupplung SN2/1.....	Clutch.....	Accouplement à goujon de cisaillement
30	102 009		o		Sperrkörperkupplung SN 2/1.....	Stop device clutch.....	Embrayage avec dispositif d'arrêt
31	102 011	o	o		Lauftring A.1.....	Ring.....	Bague de roulement
33	102 021	o	o		Schutzrohr cm., außen.....	Protective tube, outside.....	Tube de protection, extérieur
34	102 022	o	o		Schutzrohr cm., innen.....	Protective tube, inside.....	Tube de protection, intérieur
36	102 012	o	o		Lauftring I.1.....	Ring.....	Bague de roulement
51	102 013	o	o		Schiebestift, kompl.....	Sliding-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
74	102 015	o	o		Sperrkörper m. Feder.....	Stop device with spring.....	Dispositif d'arrêt avec ressort
79	102 014		o		Sperrkörper m. Feder.....	Stop device with spring.....	Dispositif d'arrêt avec ressort
95	102 016	o	o		Schutzhälfte, außen.....	Guard half, outside.....	Demi-protecteur, extérieur
96	102 017	o	o		Schutzhälfte, innen.....	Guard half, inside.....	Demi-protecteur, intérieur

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102 000	10,01	108 441	1,12	121 091	6,05	126 385	4,22	127 768	2,29	160 536	7,06	161 580	8,05
102 001	10,02	108 441	8,09	121 092	6,06	126 417	4,28	127 795	2,33	160 537	7,08	161 586	1,04
102 002	10,05	108 455	8,25	121 327	6,01	126 662	1,10	127 795	4,37	160 555	2,14	161 588	1,41
102 005	10,12	108 531	7,05	121 970	1,02	126 662	3,16	127 796	2,12	160 556	3,02	161 590	1,20
102 006	10,13	108 531	8,04	121 990	2,30	126 662	6,02	127 823	9,01	160 557	3,23	161 594	8,19
102 007	10,21	108 531	9,16	121 990	4,34	126 667	6,04	127 838	2,31	160 566	3,06	161 595	8,19
102 008	10,30	108 544	1,25	122 103	7,10	126 825	1,13	127 838	4,35	160 572	2,17	161 597	8,06
102 009	10,30	108 544	3,28	122 292	8,20	126 825	8,08	127 848	8,29	160 572	3,15	161 605	1,26
102 011	10,31	108 544	5,26	122 712	6,03	127 178	1,23	127 883	4,08	160 596	2,21	161 611	1,27
102 012	10,36	108 545	3,04	123 058	1,22	127 178	10,11	127 884	8,22	160 597	2,15	161 613	1,33
102 013	10,51	108 589	1,07	123 154	8,26	127 214	9,18	127 947	2,18	160 600	3,24	161 622	3,29
102 014	10,79	108 589	6,13	123 445	5,02	127 215	9,09	127 988	4,21	160 609	2,32	161 628	5,27
102 015	10,74	108 589	8,14	123 457	5,12	127 222	7,01	127 998	4,12	160 617	3,09	161 652	1,09
102 016	10,95	108 745	1,34	123 477	4,14	127 267	9,04	130 424	8,30	160 627	2,28	161 653	1,09
102 017	10,96	109 148	2,26	123 486	4,25	127 274	1,29	150 084	6,09	160 629	2,25	161 654	1,18
102 021	10,33	109 179	1,32	123 507	5,23	127 416	1,17	150 582	9,08	160 629	4,27	161 662	8,10
102 022	10,34	109 494	2,20	123 595	3,08	127 416	4,29	150 614	9,06	160 650	1,02	161 666	6,10
105 186	1,06	115 972	4,09	123 595	5,08	127 564	3,14	150 615	9,05	160 686	6,17	161 706	2,07
105 186	6,14	115 972	7,03	123 609	7,09	127 564	5,13	150 634	1,11	160 720	8,27	161 744	10,00
105 186	8,13	115 979	1,30	123 686	6,16	127 569	7,07	150 664	9,02	160 744	8,26	161 745	10,00
105 421	8,03	115 989	8,25	124 053	6,19	127 570	6,08	150 666	9,03	160 848	2,27	161 786	6,21
105 421	9,15	116 030	9,10	124 134	1,05	127 607	3,19	150 686	1,24	160 929	6,11	161 888	4,36
105 464	3,22	116 484	6,20	124 151	1,37	127 607	5,18	150 905	1,16	160 946	1,31	161 893	4,30
105 465	5,01	116 522	1,14	124 330	2,23	127 637	5,24	160 017	8,27	160 992	3,26	162 071	3,18
106 852	2,05	116 530	6,15	124 359	9,12	127 638	5,09	160 068	8,28	161 020	5,22	162 071	5,17
106 852	4,05	116 535	8,11	124 506	5,05	127 640	5,04	160 069	7,04	161 021	6,27	162 090	9,26
106 903	9,07	116 536	1,10	124 517	6,22	127 641	5,15	160 089	3,31	161 027	6,24	162 091	9,27
107 385	1,38	116 607	9,11	124 518	8,18	127 641	6,28	160 089	5,29	161 289	1,03	162 096	5,25
107 386	2,01	116 623	8,07	124 650	4,22	127 642	4,26	160 111	3,33	161 343	8,02	162 109	4,17
107 386	4,01	116 629	8,12	124 758	1,40	127 643	2,06	160 111	5,31	161 377	3,27	162 111	4,18
107 449	1,21	116 630	1,15	124 809	2,19	127 643	4,06	160 120	6,17	161 378	2,16	162 112	4,19
107 449	6,18	116 686	6,25	124 810	2,19	127 644	2,02	160 135	5,14	161 378	3,13	162 117	4,07
107 453	3,21	116 699	6,23	124 811	2,19	127 644	4,02	160 141	5,06	161 379	3,32	498 017	3,17
107 454	5,20	116 749	2,11	124 889	6,26	127 645	2,02	160 186	7,02	161 379	5,30	498 088	5,16
107 464	1,08	116 749	4,32	126 039	9,17	127 645	4,02	160 213	1,01	161 495	8,24	498 111	4,11
107 465	8,21	117 831	1,36	126 242	2,04	127 646	2,02	160 214	1,01	161 496	8,16	498 121	2,09
107 465	10,14	117 831	4,33	126 242	4,04	127 646	4,02	160 215	4,13	161 499	9,13	715 737	9,00
107 475	5,21	117 999	1,35	126 302	4,23	127 656	3,11	160 356	8,23	161 534	5,19	716 778	9,00
108 292	1,19	118 602	1,39	126 320	2,02	127 656	5,10	160 365	2,10	161 535	3,20	716 779	9,00
108 292	2,08	118 602	2,03	126 320	4,02	127 750	3,25	160 365	4,31	161 543	5,03		
108 292	3,07	118 603	4,03	126 377	1,29	127 762	2,22	160 443	3,12	161 544	3,03		
108 292	4,10	118 604	4,24	126 383	3,30	127 764	2,24	160 443	5,11	161 570	1,28		
108 292	5,07	120 907	3,05	126 383	5,28	127 765	3,01	160 500	8,01	161 573	8,15		
108 292	6,12	121 090	6,07	126 384	4,22	127 767	3,10	160 500	9,14	161 574	8,17		



Das **FELLA** Futterernte-Programm

Kreiselmäherwerke
Scheibenmäherwerke
Turboheuer
Turboschwader
Siloblocksneider

Faucheuses rotatives
Faucheuses à disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses coupe-blocs

Rotary mowers
Rotary disc mowers
Rotary haymakers
Rotary windrowers
Silage block cutters

Falciatrici rotative
Falciatrici a dischi
Spandi-voltafieno
Ranghinatori
Dessilatori a forza sollevatrice

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Cirkelschudders
Zwadharken
Kuilveroersnijders

Rotationslattermaskiner
Skivslatternmaskiner
Turbohövändare
Turbojälvavläggare
Siloblockskärare

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous reserves de modifications techniques!

Subject to technical modifications!

Si fa riserva di modifiche tecniche.

Technische veranderingen voorbehouden.

Rätt till ändringar förbehålles.

FELLA-Werke GmbH — Postfach 13 06 — 90533 Feucht b. Nürnberg

FELLA-Werke GmbH — Fellastraße 2 — 90537 Feucht b. Nürnberg

Telefon (0 91 28) 73-0 — Telefax (0 91 28) 73-1 10

Zentraler Kundendienst (0 91 28) 7 36

Zentrales Ersatzteillager (0 91 28) 73-1 11